

學生傑出成就 Outstanding Student Performance

- 本校學生在學術及體藝均取得卓越成就，並於各項公開考試及比賽中取得優異成績，現略述如下：
Students performed well in public examinations and competitions:
1. 新界校長會第二屆滬港寫作小能手比賽（香港區）：一等獎4個；二等獎3個；三等獎4個。
New Territories School Heads Association 2nd Shanghai Hong Kong Writing Competition (Hong Kong): 4 in the First place, 3 in the Second place and 4 in the Third place.
 2. 英文詩歌寫作比賽 Hong Kong Poets (English) Award 2007-2008: Poet of School.
 3. 國際聯校學科評估（數學科）：獲全港成績第一名及第二名。
The International Assessments for Schools(Maths): Champion and the First runner-up.
 4. 「華夏盃」全國小學數學奧林匹克邀請賽2008：獲一等獎6個；二等獎1個；三等獎4個。
HuaXia Cup (HK) Primary Schools Mathematical Olympiad Contest 2008: 6 in the First place, 1 in the Second place and 4 in the Third place.
 5. 西貢區小學數學比賽：全場總冠軍。
Primary Schools Mathematics Competition (Sai Kung): the First runner-up.
 6. 第十三屆全國華羅庚金杯少年數學邀請賽（香港賽區）：獲一等獎1個；三等獎2個及團體獎季軍。
The National Hua Luo-geng Cup Mathematics Competition (Hong Kong Committee): 1 in the First prize, 2 in the Third prize and the Second runner-up in Team Awards.
 7. 聯校游泳比賽：接力項目——1冠3亞；個人項目——5冠5亞5季。
Joint Schools Swimming Gala: 1 in the First place and 3 in the Second place (Relay events); 5 in the First place, 5 in the Second place and 5 in the Third place (Individual events).
 8. 西貢區小學校際水運會：團體獎——男乙亞軍；傑出運動員獎——1冠；接力項目——1亞1殿；個人項目——2冠1季3殿。
Inter-school Swimming Competition (Sai Kung): the First runner-up in Team Awards (Boys' Division B); 1 in Champion of Outstanding Athlete; 1 in the Second place and 1 in the Fourth place (Relay events); 2 in the First place, 1 in the Third place and 3 in the Fourth place (Individual events).
 9. 聯校運動會：團體獎——女甲冠軍、男丙冠軍；接力項目——3冠3季；個人項目——2冠3亞5季。
Joint Schools Athletics Competition: Champion in Team Awards (Girls' Division A and Boys' Division C); 3 in the First place and 3 in the Third place (Relay events); 2 in the First place, 3 in the Second place and 5 in the Third place (Individual events).
 10. 西貢區小學校際陸運會：團體獎——女甲冠軍、女乙季軍、女丙殿軍；接力項目——1冠2亞2季；個人項目——1冠1亞2季5殿。
Inter-school Athletics Competition (Sai Kung): Champion in Team Awards (Girls' Division A), Third place in Team Awards (Girls' Division B), Fourth place in Team Awards (Girls' Division C); 1 in the First place, 2 in the Second place and 2 in the Third place (Relay events); 1 in the First place, 2 in the Second place and 5 in the Fourth place (Individual events).



小一新生適應 Adaptation to the Primary School Life of Primary One Students

小一新生輔導日 Orientation Day for Primary One Students
暑期親子學堂 Parent-child Summer School
家長午膳探訪 Lunch Visit
幼稚園學生到校參觀及上課
School Visit and Class Participation by Kindergarten Students



給予學生的支援 Student Support

- * 成長課 Life Education
- * 學生輔導主任 Student Guidance Teacher
- * 教育心理學家 Educational Psychologist
- * 言語治療師 Speech Therapist
- * 功課輔導堂 Homework Counselling Sessions
- * 課後輔導堂 After-school Tutorial Sessions
- * 課後延續活動 After-school Activities
- * 課後溫習班 After-school Revision Classes
- * 免費練習活動 Free Piano Practice Classes



與家長的聯繫 Association with Parents

本校已成立家長教師會及法團校董會，透過每年三次的法團校董會會議，定期舉辦家長會、家長講座、親子戶外學習日、校長與家長閒談會等活動，促進學校與家長的聯繫。此外，本校家長積極參與義工服務。

Our school has set up the Parent-Teacher Association and Incorporated Management Committee (IMC). Mutually supportive relationship between the school and parents is cultivated through the three meetings with IMC every year, Parents' Day, Parents' Talks, Parent-child Outdoor Learning Day and Headteacher-parents Forums. Parents also play an active role in school activities.



親子旅行
Parent-child Outdoor Learning Day

家長教師會
Parent-Teacher Association

校長與家長閒談會
Headteacher-parents Forums

一條龍學校 'Through-Train' School

本校與東華三院呂潤財紀念中學已結為一條龍學校。凡於2003年9月或以後入讀本校小一之學生，均可選擇直接升讀東華三院呂潤財紀念中學。

The 'Through-Train' mode of operation with our secondary school, T W G Hs Lui Yun Choy Memorial College has been established since 2003. Primary one students who were admitted to our school in or after September 2003 may choose to proceed to this linked secondary school directly.

升中概況 Central Allocation of Secondary School Places

過去，本校有不少學生經自行報考及獲派位升往英文中學及第一組別中學。

Some students were promoted to schools using English as the medium of instruction (EMI) and to Band 1 secondary schools through self-application and central allocation.

2007-2008年度，本校的升中統一派位結果十分理想，第一組別學生約佔百分之五十，超過百分之九十五學生獲派首三志願的學校，成績令人鼓舞。而派往英文中學的學生也不少。

The result of the Central Allocation of Secondary School Places of the year 2007-2008 was very satisfactory. About 50% of students were allocated to Band 1 schools. More than 95% of students are allocated the first three choices. Quite a number of students were allocated to school using English as the medium of instruction (EMI).

入讀的學校包括 The schools are as follows:

- 瑪利諾修院學校（中學部）Maryknoll Convent School (Secondary Section)
- 迦密主恩中學 Carmel Divine Grace Foundation Secondary School
- 東華三院黃笏南中學 T W G Hs Wong Fut Nam College
- 藍田聖保祿中學 St. Paul's School (Lam Tin)
- 賽馬會體藝中學 Jockey Club Ti-I College
- 聖傑靈女子中學 St. Catharine's School For Girls (Kwun Tong)
- 民生書院 Munsang College
- 華英中學 Wa Ying College
- 東華三院呂潤財紀念中學 T W G Hs Lui Yun Choy Memorial College
- 梁式芝書院 Leung Shek Chee College
- 聖言中學 Sing Yin Secondary School
- 觀塘官立中學 Kwun Tong Government Secondary School
- 景嶺書院 King Ling College
- 觀塘瑪利諾書院 Kwun Tong Maryknoll College



東華三院王余家潔紀念小學

Tung Wah Group of Hospitals Wong Yee Jar Jat Memorial Primary School

校址Address：將軍澳學林里八號（將軍澳圖書館側）
8 Hok Lam Lane Tseung Kwan O (Next to Tseung Kwan O Public Library)
電話Telephone：27061336 傳真Facsimile：27069336
網址Website：http://www.wyjimps.edu.hk 電郵E-mail：mail@wyjimps.edu.hk

本校創立於一九九六年九月，是一所東華三院主辦的政府津貼全日制小學。

上課時間由星期一至星期五上午八時至下午三時十五分，共七節課。

現時有旅遊車公司承辦本校之學童接送服務，接送範圍包括將軍澳區、九龍各區，如麗港城、觀塘、秀茂坪、慈雲山、黃大仙、樂富等。



Our school was founded in 1996. It is an aided whole-day primary school under the supervision of Tung Wah Group of Hospitals.

Class starts at 8:00 a.m. and ends at 3:15 p.m. The school timetable is arranged in 7 periods a day.

Coach companies offer bus service to students living in Tseung Kwan O and other districts of Kowloon, such as Laguna City, Kwun Tong, Sau Mau Ping, Tsz Wan Shan, Wong Tai Sin and Lok Fu.



跑道
Running Track



健身室
Physical Fitness Room



多媒體教學室
Multi-media Teaching Room



舞蹈室
Dance Room



四個鋼琴室
4 Piano Rooms



圖書館
Library



英語活動室
English-Language Activity Room (English Kindgom)



演講廳
Lecture Theatre



賞藝廊
Art Gallery



遊戲室
Games Room

師資 Teaching Staff

本校教師均已接受師資訓練或持有大學專科學位。全校56位教師中，有13名持有碩士學位，超過95%以上的教師持大學學位。

Our teachers are either teacher training certificate holders or Bachelor degree holders. Among the 56 teachers, 13 hold a Master degree. Over 95% of our teachers hold a Bachelor degree.

教師達語文基準情況

Language Proficiency of Teaching Staff

100%英文科及普通話科教師已通過教育局英文及普通話基準考試。

All English and Putonghua teachers have attained the language proficiency level set forth by the Education Bureau.

課程特色

Characteristics of Curriculum

中文 Chinese

- 為培養學生的表達及溝通能力，一至六年級的中文科均設有「說話一分鐘」環節，提升學生的表達能力及批判思維。
Emphasize the training of speaking skill. In Chinese lessons, pupils participate in "One-minute Talk". During that one minute, pupils express their own opinions. Other pupils make comment on them afterwards. Such practice can build up their critical thinking skill.
- 多讀多寫——除了鼓勵同學閱讀圖書外，還會透過各級的課外文章閱讀讓學生接觸不同的文章。此外，設有校本寫作課程，從一年級開始，循序漸進地培養學生的寫作能力。並且在小一推行大量識字課程，以提升學生的識字量。
Read more and write more. Encourage pupils to read more by exposing pupils to a wide range of texts; develop pupils' writing skill by implementing a systematic school-based writing programme.
- 著重文學元素，透過校本設計的《詩韻童聲》，朗讀古詩和新詩，讓學生欣賞優美的中國文學。
Encourage pupils to appreciate Chinese Literature by exposing pupils to poems and different literary texts. Famous poems and literary texts have been selected and published as a booklet.
- 統整小學階段的中國語文學習重點，整理一至六年級的縱線架構，讓學生有系統地學習，以提升語文能力。
Develop a systematic vertical curriculum to ensure effective learning.



普通話活動
Putonghua activities



中國文化日
Chinese Cultural Day

英文 English

- 「外籍英語教師計劃」教授學生拼音知識、說話技巧及推動專題研習活動。
Teach phonics and speaking skill and organize project learning by a native English speaking teacher with Capacity Enhancement Grant.
- 透過教育局「小學以英語為母語的英語教師計劃」聘任外籍英語教師，推動專題研習活動。
Organize project learning by a native English speaking teacher from the Native-speaking English Teachers (NETs) Scheme in Primary Schools.
- 一至三年級學生採用「分享閱讀教學法」。
Adopt 'Shared Book Approach' in P.1 to P.3 English lessons.
- 四至六年級學生透過大量閱讀不同體裁的文章、閱讀策略指導及不同的語言學習活動，提升英語讀、寫、聽和說的能力。
Enhance the four skills (reading, writing, speaking and listening) of P.4 - P.6 students through reading different texts of various genres and through learning different reading strategies with a wide-range of language learning activities.
- 利用東華三院撥款推行「I Can Write」計劃，提高學生的寫作能力。
Enhance students' writing skill by 'I Can Write' Programme with Tung Wah Fund.
- 培訓英語大使推行英語活動及推動其他同學多運用英語。
Train English team members (E-kids) to arrange English activities and to motivate other pupils to use English outside classrooms.
- 營造及強化全英語的學習環境，增加運用英語的機會：如舉辦大型英文科活動和聖誕嘉年華會，讓學生運用英語主持節目和攤位遊戲及招待區內外的幼稚園學生。
Create an English-rich environment by fun activities, such as English Day and Christmas Carnival.



英語活動日
English Day - Peter Pan



E-Kids 逢星期五均會協助英文科活動的進行
English activities on every Friday

數學 Mathematics

- 開辦尖子培訓班，發展同學的高階思維。同時，積極參與校外比賽，為數學成績優異學生提供發揮潛能機會。
Organize enhancement classes for students with high potential (the gifted) to develop their high order thinking skill. Meanwhile, there are lots of opportunities for them to take part in various competitions which are held by different organizations.
- 發展多元評估，更全面了解及評估學生每單元對學習重點掌握的進度。
Varying assessment tools for students to manipulate and understand the main learning targets.
- 為提供優質數學環境，本科積極舉辦不同的數學校內比賽及活動，如「數學擂台」、「Rummikub校內比賽」、「數獨大賽」、「速算王」、「小息的數學攤位」、「趣味數學板」等。
Provide an active learning Mathematics atmosphere by different fun contests and activities.
- 本科著重由「生活到具體，具體到抽象」的教學過程，因此本校的教學資源非常豐富，務求讓學生由具體操作發展為抽象的計算。同時，本科亦著重學生「4高發展」，分別是高思維、高參與、高表達和高創意。
With adequate and abundant teaching resources, students can learn concrete concepts from daily life and finally learn the abstract concepts. It is also important to emphasize the development of students' high order thinking, well performance in participation, expression and creativity.



積極參與課堂活動
Active participation in learning activities



參與Rummikub 世界大賽
Take part in "Rummikub" competition

常識 General Studies

- 透過專題周有系統地發展同學的自學能力、研習能力、協作能力等。
Through project learning, students' ability of independent learning, study skill and collaboration skill can be built up systematically.
- 著重培養同學的科學探究精神，學生經常到常識室進行探究及實驗活動。
Students often carry out exploratory and experimental activities in the General Studies Room.
- 透過常識百搭小組及常識問答隊，提升同學的高層次思維技巧。
Enhance students' high order thinking skill by organizing the quiz teams.
- 透過一套四冊的「自律小先鋒」，培養小一學生的自律精神。
Cultivate self-discipline of P.1 students by introducing 4 booklets of "Little vanguard of self-discipline".



專題研習課
Project learning



製作水火箭
Making of water rockets

資優教育 Gifted Education

- 本年度學校開展資優教育，推行「資優培育五年計劃」，以學生個人發展需要及社會育才需要為依歸。當中定出推行資優教育的配合策略，令學習內容、學習過程與概念等層面進一步提升，更有利發展及培育學生的潛能，並為社會將來培育更多優秀的人材。
- In the coming five years, in order to explore the potentials of students and eventually to serve the community, our school promotes gifted education. During these five years, our school will have school-based gifted development programmes to design appropriate programme content for students to fully develop their abilities systematically and strategically.

多元化的學習活動 Diversified Activities



教育營
Educational Camp



清潔沙灘
Cleaning the beach



幼童軍
Cubs



馬拉松101小记者
Little reporters



境外活動---到訪長江三峽
Visit of the three gorges, Chang Jiang



聖誕嘉年華會
Christmas Carnival



超閱世界——全港幼小卓越學校巡禮
BookFest @ Hong Kong 2008